

# KARŞILAŞTIRMALI EDEBİYAT, KURAM VE UYGULAMA

## Editörler

Elmas ŞAHİN  
Kadir Can DİLBER



© Copyright 2023

*Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kağıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.*

<b>ISBN</b> 978-625-399-348-1	<b>Sayfa ve Kapak Tasarımı</b> Akademisyen Dizgi Ünitesi
<b>Kitap Adı</b> Karşılaştırmalı Edebiyat, Kuram ve Uygulama	<b>Yayıncı Sertifika No</b> 47518
<b>Editörler</b> Elmas ŞAHİN ORCID iD: 0000-0002-8509-1882 Kadir Can DİLBER ORCID iD: 0000-0003-0975-176X	<b>Baskı ve Cilt</b> Vadi Matbaacılık <b>Bisac Code</b> EDU043000
<b>Yayın Koordinatörü</b> Yasin DİLMEN	<b>DOI</b> 10.37609/akya.2780

**Kütüphane Kimlik Kartı**  
Karşılaştırmalı Edebiyat, Kuram ve Uygulama / editörler : Elmas Şahin, Kadir Can Dilber.  
Ankara : Akademisyen Yayınevi Kitabevi, 2023.  
232 s. : resim ; 160x235 mm.  
Kaynakça var.  
ISBN 9786253993481

**GENEL DAĞITIM**  
**Akademisyen Kitabevi A.Ş.**

Halk Sokak 5 / A Yenışehir / Ankara  
Tel: 0312 431 16 33  
siparis@akademisyen.com

[www.akademisyen.com](http://www.akademisyen.com)

# ÖNSÖZ

Günümüzde sosyal ve beşeri bilimlerin en popüler dallarından biri olan Karşılaştırmalı Edebiyat, bir asrı aşkın süredir gerek tanımı ve kapsamı gerekse de yöntemi ve algılanışı bağlamında şüphesiz en tartışmalı disiplinlerden biridir. 21. yüzyılın ilk çeyreğinden itibaren 'karşılaştırmalı edebiyat' ve 'karşılaştırmalı kültür' çalışmalarının artmasıyla birlikte karşılaştırmalı edebiyat; disiplin, teori, yöntem, uygulama ve yaklaşımlarda 'yeni bir karşılaştırmalı edebiyat'a doğru yelken açmaktadır.

Edebiyat teorisi, kültürel çalışmalar, post-kolonyalizm, dünya edebiyatı, çevirebilim, imgebilim ve alımlama çalışmalarıyla yakın ilişki içinde olan disiplinin, tanımı, kapsamı, çerçevesi ve sınırları genişledikçe farklı ulusların edebiyatlarının karşılaştırılmasında kendine özgü ilkelerinin, kurallarının ya da metodolojisinin olması elbette kaçınılmazdır. Dünya çapındaki edebiyatlara, sınırların ötesindeki edebiyatlara, dillere, kültürlere vs. farklı pencerelerden bakmak, kendimize ve ötekine özgü nitelikleri ortaya çıkarmak, kendimizi ötekine, ötekini de kendimize tanıtmak, en başta da edebiyatlar arası ilişkiler sayesinde dünya barışını sağlama açısından bulunmaz bir nimettir. Hele de Habil ve Kabil'den bugüne dünya kötülük çiçekleriyle sarılmışken, yitik cennetler ve çorak topraklar çoğalmışken, tutunacağımız tek şey kitaplar olacaktır. Kitapların savaşı; yarasız, beresiz, acısız ve umutların ekildiği bir savaş olarak bırakalım dünyaya can katmaya devam etsin ve din, ırk, dil ayrımı gözetmeksizin dünyayı kucaklasın.

*Karşılaştırmalı Edebiyat, Kuram ve Uygulama*, kitabına katkı sağlayan akademisyenler, hazırladıkları kitap bölümlerinde karşılaştırmalı edebiyat disipliniyle, karşılaştırmalı kültürel çalışmalar ve dünya edebiyatı alanlarına odaklı olarak kuramsal ve uygulamalı çalışmalarıyla küresel bağlamda disiplinin durumunu ele almaktadırlar. Karşılaştırmalı edebiyat ve karşılaştırmalı kültürel çalışmalar ve dünya edebiyatlarına ilgi duyan öğretim üyeler, lisans ve lisansüstü öğrenciler, edebiyatseverler ve disiplini merak eden okurlar için hazırlanmış olan bu çalışma iki bölümden oluşmaktadır. Birinci Bölüm; karşılaştırmalı edebiyat, karşılaştırmalı kültürel çalışmalar ve dünya edebiyatları üzerine odaklı kuramsal çalışmalardan oluşmaktadır. İkinci Bölüm ise karşılaştırmalı edebiyat

disiplini ve disiplinler arası ilişkiler ile uygulamaya yönelik karşılaştırmalı kültürel incelemelere ayrılmıştır.

Bu Kitap, Karşılaştırmalı Edebiyat alanında lisans ve lisansüstü öğrenim gören öğrenciler için bir başvuru kaynağı olmanın yanında, disiplinin içinde yer alan akademisyenler, araştırmacılar ve edebiyat severler için de keyifli bir okuma sağlayacaktır.

Kitabın hazırlanmasında Akademisyen Yayınevinin değerli çalışma ekibine ve basım süreciyle ilgilenen Akademisyen yayınlarına teşekkür ederiz.

*Elmas ŞAHİN & Kadir Can DİLBER*

# İÇİNDEKİLER

## KISIM 1

### Sınırların Yıkılışı: Kuramlar ve Yöntemler

- BÖLÜM 1 Antik Çağdan Dijital Çağa Karşılaştırmalı Edebiyat ve Karşılaştırmalı Kültürel Çalışmalara Genel Bakış .....3  
*Elmas ŞAHİN*
- BÖLÜM 2 Karşılaştırmalı Edebiyat Biliminde Üç Yaklaşım: Metinlerarası İlişkisellik, Çevirilebilirlik ve Kültürlerarasılık .....33  
*Kadir Can DİLBİR*
- BÖLÜM 3 Dünya Edebiyatlarında Karşılaştırmalı Edebiyata Bir Bakış .....45  
*Özlem ÖZEN*
- BÖLÜM 4 Genel ve Karşılaştırmalı Edebiyatta Sınırların Yeniden Çizimi: Melezlik, Yapay Zekâ ve Sanal Gerçeklik.....67  
*M. Taner TÜRK*

## KISIM 2

### Karşılaştırmalı Edebiyat ve Karşılaştırmalı Kültürel Açılımlar

- BÖLÜM 5 Gezi Edebiyatı: İmgibilim ve Orientalizm'in Kesişiminde.....81  
*Atalay GÜNDÜZ*
- BÖLÜM 6 Chinua Achebe'nin Parçalanma Eserinde Afrikalı ve Avrupalı İmgesi.....97  
*Engin BÖLÜKMEŞE*  
*Gökay VATANSEVER*

## İçindekiler

BÖLÜM 7	Franz Kafka ve Dünya Edebiyatı ..... 115 <i>Süreyya İLKILIÇ</i>
BÖLÜM 8	Edebiyatta Psikanalitik Kuram: The Awakening ve Handan Romanlarının Karşılaştırmalı Analizi..... 135 <i>Senem ÜSTÜN KAYA</i>
BÖLÜM 9	Sınırlar Ötesi Edebiyatlardan Türk Edebiyatına Eko-Eleştiri Örnekleri ..... 155 <i>Arzu ÖZYÖN</i>
BÖLÜM 10	Çizgisel Edebiyat Bağlamında Çizgi Roman, Roman ve Masal Üzerine Karşılaştırmalı Eleştirel Bir Yaklaşım..... 173 <i>Ali YAĞLI</i>
BÖLÜM 11	Dünya Edebiyatlarında James Joyce ..... 191 <i>Serhat UYURKULAK</i>
BÖLÜM 12	Semra ERTAN: Benim Adım Yabancı ..... 209 <i>Süreyya İLKILIÇ</i>

## YAZARLAR

**Doç. Dr. Engin BÖLÜKMEŞE**

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü

**Doç. Dr. Atalay GÜNDÜZ**

Dokuz Eylül Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü

**Doç. Dr. Süreyya İLKILIÇ**

Türk-Alman Üniversitesi, Kültür ve Sosyal Bilimler Fakültesi, Kültür ve İletişim Bilimleri Bölümü

**Doç. Dr. Senem ÜSTÜN KAYA**

Başkent Üniversitesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü

**Dr. Öğr. Üyesi M. Taner TÜRK**

Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü

**Dr. Öğr. Üyesi Serhat UYURKULAK**

Fenerbahçe Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü

**Gökay VATANSEVER**

Yüksek Lisans Öğrencisi, Eskişehir Osmangazi Üniversitesi, SBE, Karşılaştırmalı Edebiyat AD.

**Doç. Dr. Ali YAĞLI**

Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Fransız Dili Eğitimi AD.

**Doç. Dr. Özlem ÖZEN**

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü

**Doç. Dr. Arzu ÖZYÖN**

Kütahya Dumlupınar Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyat Bölümü

**Prof. Dr. Elmas ŞAHİN**

Çağ Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

**Doç. Dr. Kadir Can DİLBER**

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü